

No lea para contradecir y negar, ni para creer ni aceptar, sino para pensar y considerar. Bacon

Vocero dedicá na desarrollo y defensa di interes general di isla di Aruba

Director Administrador G. A. KUIPERI

Año Uno Numero 2

ARUBA SABADO 10 DE FEBRERO DE 1934

Precio 12^o Centavos

Cable Service ASSOCIATED PRESS

PANAMA Febr. 3
The Minister of Government and Justice, Colonel Juan A. Jimenez, has resigned owing to the fact that his son, José Alcibiades, is allegedly implicated in the plot to assassinate Arias. It is the belief that his son is innocent.

WASHINGTON Febr. 3
The Senate has passed a resolution ordering the arrest of William MacCracken, Ex-Assistant Secretary of Commerce, charging that the aeronautics are defying the Airmail Investigating Committee. He was ordered to appear before the Senate with airmail records for examination.

WASHINGTON Febr. 3
The Senate has passed Johnson's bill forbidding North-Americans to buy bonds of foreign nations who are defaulting their debts to United States.

PARIS Febr. 3
333 Million Francs in gold are ready for shipment to the United States on account of the attracted gold price and payment of North-American Trade Balance—the stream will begin tomorrow and is expected to continue as U. S. Equalization Fund starts buying and selling gold which will keep dollar around 59 cents.

PARIS Febr. 3
A two day cold wave is affecting the southern section of France. The North-African Airlines are halted on account of violent storms on the Algerian coast. A large part of the new Algiers pier is wrecked. The damage is considered to 30 million Francs.

HAVANA Febr. 3
The Capital and many interior towns have faced light, gas, power and water stoppage as Cuban electrical employees are indignant over Mendieta's returning of property to North-Americans. The students formed and anti-government demonstration. Shots were exchanged and the crowds were dispersed by police and soldiers without casualties.

ROME Febr. 3
The Officials hope for an early meeting in Rome of Italy, France, England and Germany to discuss disarmament now that each of these nations have published their views. While Mussolini Foreign Office continue studying the German Memorandum, a reaction was felt in Berlin and Paris to Italo-British memoranda which indicates some hopeful solution.

GENEVA Febr. 4
The newspapers published a statement that Austria will appeal to the League of Nations tomorrow against Germany, invoking second paragraph article 11. Council will summon a session.

HAVANA Febr. 4
One unidentified dead apparently Spaniard, 5 wounded resulted when the soldiers fired on the employees of the Dependientes Spanish Hospital, who threatened to attack the federated physicians who visited the Hospital as delegates of the Sanitation Dept.

BERLIN Febr. 4
The Government headquarters are not surprised at Austria's league decision but feel that the differences concern the 2 countries only and not international discussion.

VIENNA Febr. 4
Amid new internal complications the Government has formally decided to submit the Austro-German dispute to the

League. The technical details such as translation of the document will delay the submission for a few days.

NEW YORK Febr. 5
The French political troubles and reports of further drain of France's gold reflected a sharp drop on franc and other gold currencies against the dollar, but little change on the pound.

PARIS Febr. 5
A dispatch from Ajaccio says that 40 are feared being killed by an avalanche at Ortiporio near Bastica which crushed several houses. Details are lacking as the village is cut off by heavy snows; 9 were trapped in a house near Vizzabona.

PARIS Febr. 5
Mounted republican guards charged and dispersed 1000 war-veterans demonstrating against the Government in the front of Elysee Palace.

HAVANA Febr. 5
Mendieta, harassed by strikes, swore before the Supreme Court to uphold the new constitution designed to correct political abuses. Meanwhile the Cuban Electric Company strikers are planning to reassemble in order to decide whether to accept the new arbitration proposal which the Company termed final.

HAVANA Febr. 6
The Cabinet is discussing the possibility of suspending constitutional guarantees as strikes spread. The stevedores called a strike in sympathy with the Electric and tobacco strikers. The Confederation called a referendum with other affiliates for a 24 hour general strike.

HAMBURG Febr. 6
The Dutch motor tanker Stormvogel with a cargo of gasoline from Amsterdam to Stettin blew up near Norderny. Two vessels in the vicinity rushed to the rescue but were unable to trace the ship's crew.

PARIS Febr. 6
Violence broke out in the heart of Paris against the Government tonight and subsequent gunfire by the police resulted in many injured and 2 killed. The angered crowd at least 3000, is still mad over the Stavisky scandal and fired on the Marine Ministry Building in Place de la Concorde, while in nearby boulevards, St. Germain and City Hall Square other rioters battled with the gendarmes. All the windows on the ground floor of the building were smashed by the mob, who tossed lighted torches in the rooms, destroying much furniture. Although fire was announced distinguished in half hour, the smoke still poured from the windows one hour later.

MADRID Febr. 6
The expected political debate failed to materialize and the Congress adjourned on account of the listless discussion about crop cultivation methods. The evening newspapers continue rumors of impending crisis. It is the belief that the fact that Lerroux and Gil Robles are suffering from heavy colds, may have caused the debate to be postponed temporarily.

HAVANA Febr. 6
One civilian dead and one policeman deadly wounded is the result of a clash between the police and student demonstrators on their way to the Palace. Shots were exchanged in front of the Tobacco Workers Union building, wherein the strikers were preparing a joint manifestaton.

Servicio Cablegráfico Directo De La "Associated Press"

PANAMA Febr. 3.
El Ministro de Gobierno y Justicia, Coronel Juan A. Jimenez, ha demitido debido a que su hijo, Cose Alcibiades, se supone, está implicado en la conspiración para asesinar a Arias. Se cree que su hijo es inocente.

WASHINGTON Febr. 3.
El Senado ha aprobado una resolución ordenando el arresto de William MacCracken, ex-asistente secretario de Comercio acusándole de que los aeronáuticos están desafiando el Comité de Investigación de Correo Aereo El fué ordenado a comparecer ante el Senado con los records del correo aereo para ser examinados.

WASHINGTON Febr. 3.
El Senado ha votado el proyecto de Ley de Johnson, prohibiendo a los Americanos comprar bonos de naciones extranjeras que delinquen los Estados Unidos.

PARIS Febr. 3.
333 millones de francos están listos para embarque a los Estados Unidos debido al alto precio del oro y el pago de la Balanza de Comercio Norte Americano. El embarque comenzará mañana y continuará como el Fondo Americano de Igualación comienza a comprar y vender oro lo que mantendrá al dólar a 59 centavos.

PARIS Febr. 3
La parte meridional de Francia está afectada por una ola de frío durante dos días. Las líneas aéreas del Africa del Norte están suspendidas debido a violentos huracanes en la costa de Algeria. Una gran parte del nvevo muelle en Algeria se halla derrumbada. Los daños están calculados en 30 millones francos.

HAVANA Febr. 3
La Capital y muchas ciudades del interior han sufrido una interrupción en el servicio de la luz, gas y agua por el hecho de que los empleados de la Compañía Cubana de Electricidad están muy indignados sobre la devolución de propiedades a los americanos por Mendieta. Al mismo tiempo los estudiantes formaron una demostración contra el gobierno. Hubo un tiroteo y la multitud fué dispersada por la policia y los soldados sin bajas.

ROMA Febr. 3
Se espera una pronto conferencia en esta ciudad entre Italia, Francia, Inglaterra y Alemania con el fin de discutir el desarme ya que todas estas naciones han publicado sus puntos de vista. Mientras el Ministerio de Relaciones Exteriores continúa estudiando el memorandum alemán, se nota una reacción en Berlin y Paris al memorandum Italo-ingles lo que indica una solución llena de esperanza.

GENEVA Febr. 3
Los periodicos publican un informe que Austria apelará mañana ante la Liga de Naciones contra Alemania, invocando el parrafo segundo, del articulo 11. El Consejo convocará una sesión especial.

HAVANA Febr. 3
Un muerto, probablemente español, y tres heridos fueron el resultado de un tiroteo entre los soldados y los empleados del Hospital del Centro de Dependientes, quienes amenazaron en atacar a los medicos federales, quienes visitaron el Hospital como delegados del Departamento de Sanidad.

BERLIN Febr. 4
En los circulos oficiales no causó sorpresa la decisión de Austria para apelar Liga, basándose en que las diferencias solo incumben a las dos naciones y no conciernen discusión internacional.

VIENNA Febr. 4
En medio de complicaciones internas el Gobierno ha resuelto a someter la disputa austro-germana a la Liga, pero los detalles técnicos, tales como la traducción del documento, de-

morará este sometimiento por algunos días.

PARIS Febr. 5
Un comunicado de Ayaccio dice que se temen 40 fueron muertos por un alud en Ortiporio cerca de Bastica que derrumbó varias casas. Faltan detalles como el pueblo se encuentra aislado por la nieve; 9 fueron atrapados en una casa cerca de Vizzabona.

PARIS Febr. 5
Guardias montadas republicanas cargaron y dispersaron 1000 veteranos de la guerra en una demostración contra el Gobierno en frente del palacio en los Elyseos.

HABANA Febr. 5
Mendieta hostilizado por las huelgas, juró en la Corte Suprema mantener la nueva constitución designada a corregir los abusos políticos. Mientras tanto los huelgistas de la Compañía Cubana de Electricidad están tratando de reunir para decidir si aceptan la proposición de arbitraje, la que Compañía considera como final.

HABANA Febr. 5
El gabinete está discutiendo la posibilidad de suspender las garantías constitucionales en vista del desarrollo de la huelga. Los estibadores en simpatía con los huelgistas de tabaco, declararon huelga.

HAMBURGO Febr. 6
El buque-tanque de motor holandés, "Stormvogel" con un cargamento de gasolina de Amsterdam a Statin voló cerca de Nordery. Dos buques acudieron para rescatar los tripulantes, pero no han podido localizarlos.

PARIS Febr. 6
Hubo mucha violencia en el centro de Paris contra el Gobierno anoche y el subsecuente tiroteo resultó en 2 muertos y muchos heridos. La indignada muchedumbre está aun muy encolerizada sobre el escándalo Stavisky é hizo fuego sobre el edificio del Ministro de la Marina en el Place de la Concorde, mientras en los cercanos boulevares St. Germain y la casa Municipal, otros amotinados batallaban con los gendarmes. Todas las ventanas del piso bajo del edificio fueron destruidas por populacho, que arrojó antorchas en las habitaciones, destruyendo muchos muebles. Aunque se dijo que el fuego fué extinguido, una hora despues el humo salía por las ventanas.

MADRID Febr. 6
El debate politico que se esperaba, no se llevó a cabo y el Congreso levantó la sesión por la poca importancia que tenía la discusión sobre los métodos de cultivo. Los periodicos de la tarde publican rumores de una crisis inminente. Se cree que el hecho de que Lerroux y Gil Robles están sufriendo de un fuerte catarro, será motivo de que dicho debate sea pospuesto temporalmente.

HABANA Febr. 6
Un choque entre la policia y los estudiantes que iban al Palacio causó un muerto y un policia gravemente herido. Se cambiaron varios tiros en frente del edificio de la Union de Tabacaleros, donde los huelgistas estaban preparando una manifestación mixta.

Verleden Maandag was Z. E., de Gouverneur van Curacao, per H. M. Johan Maurits van Nassau hier aangekomen en ons eiland heette Z. E. hartelijk welkom.

Wij zijn ervan overtuigd dat Z. E. een zeer goeden indruk van ons eiland kreeg. Z. E. heeft als gewoonlijk audientie verleend waarvan een gretig gebruik was gemaakt. Woensdag, half drie, hield Z. E. een conferentie met eenige heeren uit de handelstand. Het doel hiervan was de zaak van het commissariaat te bespreken. Z. E. scheen zeer goed op de hoogte te zijn van den handel en was bereid zoveel mogelijk te willen helpen indien Hij van den kamer van Koophandel alle medewerking kreeg in de vorm van een goed gedocumenteerd rapport. Er valt natuurlijk niet vooruit te zeggen wat er

gebeuren zal, maar een ding is zeker; Z. E. is bezig de zaak te onderzoeken.

Nos no por laga e oportunidad aki pasa sin extende nos agradecimiento na nos tipógrafo, Señor J. Trappenberg, kende den nos gran interes y diligencia pa saca promer numero na tempo a demunstra su disposicion y bon voluntad den nostrabao.

Nos ta suplica nos estimados lectores tene un poco di benevolencia cu nos den caso cu courant no sali geregeld manera ta nos deseo Toer principio tini nan dificultad: nos ta haciendo un esfuerzo fuera di nos alcance pa publico queda satisfecho.

Gracias de antemano querido lector, pa bo benevolencia.

PUEBLO

No lubida cu den henter e luna di February

aki tin un descuento di

25 por Ciento

ariba toer articulonnan na venta den

Panama Bazaar

ACUDI NA TEMPO

Orange Squeezed

Es el refresco de naranja de California que contiene vitaminas y que Ud. debe saborear; deleita, así lo garantiza la CALIFORNIAN ORANGE PRODUCTS COMPANY, de Ontario California. Beba todo momento el

ORANGE SQUEEZED

el apetitoso y rey de los refrescos Americanos. No olviden tambien que las mejores limonadas de esta Isla, son embotelladas por la acreditada fabrica

LA LIBANESA
AERATED WATER FACTORY
Oranjestad

Studebaker

Se vende un automovil marca STUDEBAKER

Regal Sedan de rueda libre en completo buen

estado y con 6 ruedas niqueladas por

solamente Fl. 1,100, (sin numero)

Para mas informes, dirijase al señor

Mario S. Arends

WILHELMINASTRAAT No. 51

Estufas y Hornos de la

muy conocida marca

KEROGAS

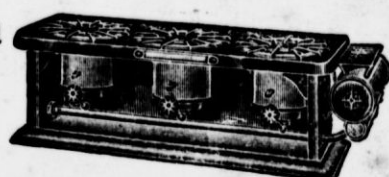
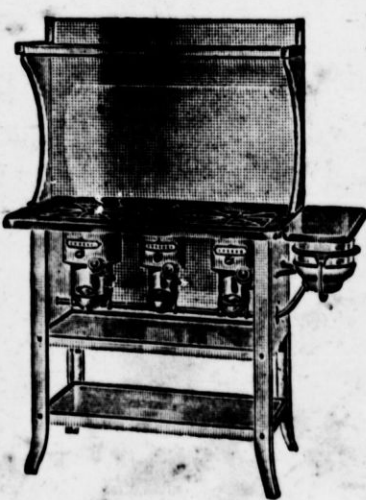
siempre en existencia. Hay tambien un buen surtido de piezas de repuesto. Ademas

se puede encargar cualquier

estufa de la marca EVERITE

ANCHOR PREMIER

y tambien estufas a presión de aire, Precios modicos. TIENDA DE CUBA



Advertise in

El Despertador

You are bound to get result.

If you want to increase your business you must

advertise and when you are going to advertise, do it in

El Despertador

Como el juicio por alta traición contra un oficial ingles recuerda la tragedia de MATA HARI

Continuacion

El mismo confesó que no habia habido tal préstamo.

Poco tiempo después una segunda carta de Berlín cayó en manos de las autoridades militares. Esta también, estaba firmada, por Maria Luisa, y esta vez habia un guiñon entre los dos nombres. Esta carta contenia cuatros billetes de diez libras esterlinas.

No estoy hablando por hablar! - gritó el fiscal en el consejo de guerra contra Ballie-Stewart. El fiscal dice que el teniente Ballie Stewart vendió a su país por noventa libras esterlinas!

El joven oficial rechazó tal idea. El habia conocido a Maria Luisa en Berlin según dijo, por una circunstancia casual. Otto Waldemar Obst, un amigo casual también, se la presentó. El lo habia conocido poco y la habia enamorado, según confesó en un parque, junto a un lago.

Ella le mandaba dinero, según el insistió, como resultado de la aventura de amor que el habia tenido con ella - el dinero se le enviab por servicio prestado. Ballie Stewart fue confinado en la Torre en enero. Su habitacion fue registrada y se hallaron varios documentos. Uno contenia una direccion de la defensa Militar Alemana, junto con su numero de telefono, marcado con lapiz. El otro pedazo de papel estaba en nombre de Otto Waldemar Obst con una direccion.

Según seindicó, en alemán, «oberst» significa coronel. En anotaciones siguientes, se convertia en «Obst». Esto en alemán significa «fruta» mientras «Poiret» - el nombre firmado por Ballie Stewart en una carta dirigida a Obst significa pequeña «pera». Maria Luisa, a la vez es una variedad de pera.

Estos hechos hicieron sospechas que habia una clave a base de nombres de frutas por medio de la cual Ballie Stewart y los alemanes se comunicaban.

Ballie Stewart ridiculizó la acusacion de traición, insistió en que el dinero le habia sido enviado por Maria Luisa de modo que el pudiera volver a verla. Toda su defensa se basó en si la misteriosa dama le habia dado noventa libras esterlinas por secretos militares que le habia confiado, o «por servicios prestados». Todo el asunto, según mantuvo, era una mala interpretacion, una terrible coincidencia.

Entre las dos posibilidades no habia mucho donde escoger: Ballie Stewart seria calificado bien como «traidor o como souteneur».

El fiscal, arguyendo su caso ante varios solemnes oficiales se inclinaba a creer que la primera apelación podia probarse facilmente ya que el acusado admitia la segunda. El abogado de Ballie Stewart, naturalmente, trataba de probar que el era un simple «gigalo.»

Ballie Stewart insistió en que la carta que el envió a Herr Oberst, o Obst, era para Maria Luisa, pues ella se habia negado a dar su direccion, habia acordado comunicarse en esa forma.

El firmó Alphonse Poiret porque no queria que apareciera para nada su designacion militar; habia elegido el nombre de Poiret porque el conocia a la hija de un costurero francés de ese apellido y le vino facilmente a la mente. Maria Luisa, según su declaracion, era simplemente el otro extremo de un puente amoroso.

Pero si lo que sostiene la acusacion, de que Maria Luisa, era realmente un agente extranjero, entonces el caso tiene una similitud sorprendente con el de otra mujer misteriosa y sus actividades: la Mata Hari.

Esta bella y sinuosa espia, según se recordará, sacó a un oficial británico el secreto del entonces recién inventado tanque, durante la guerra mundial. Reveló la informacion a los alemanes. Así informados, pudieron apresurar el trabajo en un cañon especial contra tanques.

La «Mata Hari» era el nombre de teatro de la bailarina holandesa Margarita Gertrudis Relle MacLeod. Cuando su accion nefanda fue descubierta, la bella y exótica Mata Hari, que seducía a los hombres que tenian secretos para que revelaran lo que no debian, fue capturada, condenada por un consejo de guerra francés y fusilada como espia en Vincennes.

La informacion que se dice obtuvo Maria Luisa de Ballie Stewart también se refiere a los tanques, los países los mismo. Inglaterra, a la cual fueron robados los secretos, y Alemania, a quien fueron confiados. Para continuar el sorprendente paralelismo aun más, puede mencionarse que Maria Luisa, como la Mata Hari, era una graciosa danzarina según el acusado.

Si Inglaterra estuviese en guerra no hay duda de que Ballie Stewart hubiera sido juzgado mas sumariamente. Pero en tiempos de paz fué condenado a expulsion del ejercito y cinco años de prision. En tiempo de guerra probablemente hubiera sido ejecutado.

Scientists Touring Germany to Classify Its Types

MANY weeks ago a group of scientists set out from Kiel University on one of the strangest jobs that it has been their lot to do--they were going to measure the hardy people who occupy the northern section of the Republic and make a complete record of the various types of human beings who work the soil and fish in the rivers there.

Just how much scientific value there is in knowing the anatomical dimension of the people of North Germany is a moot question, but the directors of the unusual project say that it is highly important that such a check be made, chiefly to determine if these people--regarded as the sturdiest stock in the country, are running true to ancient form, or whether they are changing in physique and facial appearance as time goes on.

The job is being done with typical Teutonic thoroughness. Hundreds of peasants have been weighed and measured. The coloring of their skin and their eyes have been recorded. Calipers have been adjusted to their heads to find out how many centimeters these heads measure from ear to ear and from back to front.

The scientists were not content with what might be called external information. They did not confine themselves to measuring waistlines and calves and noses. In the course of their wanderings they took hundreds of blood tests, and hundreds of samples were sent back to the university laboratory.

The data collectors did not of course, confine themselves to the male of the species; they measured and weighed several hundred women and children, so that their job might be complete.

As fast as facts were gathered they were sent back to the university and to the world-famous Anthropological Institute at Soisby, where they were assembled, sorted and filed by experts.

Mirror That Will Weigh 20 Tons

For many months skilled technicians have been fixing up a curious workshop in one of the buildings of the California Institute of Technology, at Pasadena. The machinery, by itself, is strange and interesting, but scientist and laymen are much more excited by the unusual raw material that is coming, by ship, to be fashioned and perfected by the apparatus in the shop.

This piece of raw material is a costly and gigantic chunk of highly refined glass which measures some 17 feet in diameter and weighs 20 tons. When the queer machines get through with it, will be the mirror for an ultra-modern telescope that will enable astronomers to peer billions of miles further into space than men ever have looked before. With the help of this huge reflector, which will be 200 inches in diameter, it will be possible for scientists to get, comparatively, close up views of thousands of the earth's astral neighbors, which they already know a great deal about and to see clearly thousands of other heavenly bodies which, so far have been glimpsed but faintly.

A few years ago, when the 100-inch reflector now in use on the world's largest telescope at the Carnegie Institutions' observatory on Mount Wilson, California, was installed, some astronomers believed that it might be impractical, for a long time at least, to build larger instruments.

Improvement in glass-making methods have dispelled this doubt, however, and the 20-ton disc of glass will be cast and shipped, by sea, to California about the time that the machines now being set up and adjusted are ready to begin the delicate task of grinding the great mirror.

The freak number
0588235294117647

Multipled by any number from 1 to 9 and the answer will contain all the original digits in the same order

ENRIQUE ORTIZ & GONZALEZ

CONTRATISTAS

Tienen el placer de ofrecerse al publico para construcciones en general de cemento armado etc..
Aceptan contratos

APARTADO POSTAL No. 68
ORANJESTAD ARUBA



The best known and most used Brand
in South - America and the
West Indies.

This is the CEMENT you need for your construction.

VISIT THE
NEW ORIENTAL PALACE
A. B. C. STORE
SAN NICHOLAS.

The real direct Importer of
Genuine Japanese, Chinese and
Indian Novelties.

Pretty soon will open the Giant
Oriental Paradise

OBSEQUIO

DI AGENCIA "LA FAMA"

Na su favorecedornan, pa cambio di cupon

Den cada paquete sigarillo LA FAMA bo ta haja un cupon di premio, cu presentando e aqui na oficina di suscrito of na tienda ECURY, bo ta haja es articulonon coe ta sigui aqui bau, según e cantidad di cuponan coe bo presenta.

PUEBLO, boso coe ta goza di simpatia di Compañia Tabacalera, di su Agente, Señor L. CAMARENA y di suscrito, provecha di es regalo cu Agencia ta ofrece boso. Ata e lista:

Cupones	Cupones		
Un block di papel pa notas	5	Un frasco aceite carpata	75
Un faja pa señora	5	Un lata aceita pa mashin	75
Un potlood	5	Un boeki di oracion. capa celluloid	80
Un faja pa caballero	5	Un lapicero fini	100
Un spiel chiquito	5	Un serbette grandi y fini	100
Un par de yuntas	5	Un lipstick	100
Un pennehouder	10	Un botter chiquito di aceita dushi	100
Un pluma fuente	10	Un bötter liquido pa limpia muebles	100
Un cenicero di porcelana	10	Un stel di zoutvat pa mesa	100
Un spiel di colga	10	Un potlood pa wenkbrauw	100
Un album pa tarjeta postal	20	Un pote di brillantina	100
Un sigaretpijp	25	Un juego di te, pañitos di seda	100
Un flanel pa caballero	25	Un pote di crema di almendra	100
Un boeki di oracion pa mucha homber	25	Un pote di crema pa cara	100
Un cigarrero pa bolsillo	25	Un pluma fuente	125
Un par di meya pa caballero	50	Un lapicero color corra y blauw	125
Un serbette pa cara	50	Un album grandi pa portret	125
Un boeki di oracion pa mayores	50	Un cigarrero fini	125
Un flanel pa caballero	50	Un cendedó di cigarrillo	125
Un dasji di fantacia	50	Un horloge di pulcera para señora	150
Un tubo di pasta pa diente	50	Un estuche fini pa cosmeticos	150
Un tubo di pasta pa feita	50	Un horloge enchapá pa caballero	250
Un asentador di navaja di feita	50	Un lapicero di oro	400
Un boeki di oracion capa di cuero	60	Un maquina di feita Gillette	400
Un jabon fini	75	Un lapicero di oro 18 karat	500
Un schuier fini di diente	75	Un set di schop y basora pa mesa	500
Un frasco di insecticida	75	Un pen liso di oro	600
Un caja di poeier marca Favorito	75	Un coolycot	600
Un frasco di esencia frambuesa	75	Un estuche pa lessenaar	600
Un frasco di esencia lamoenchi	75	Un pen di oro 18 karat	800
Un frasco esencia bacoba	75	Un billechi di loteria di Corsouw	1000

Y un sin numero di cos mas pa ser escogi pa interesadonan teniendo e Agencia opcion pa varia e cosnan ora e kere conveniente. E cambio di cuponnan ta cumiza dia 1 di Febrero hasta dia 30 de Abril di 1934, cuyo fecha probablemente lo worde extené.

L. CAMARENA, Agente
Calle Ancha di Otrabanda No. 157B.
CURACAO

S. N. ECURY
Distribuidor den Aruba.
NASSAUWEG Y MIDDELWEG



KING OF
BOTTLED BEER

PRINS VINCK

Tin gusto di participa su distinguida clientela koe su barberia lo ta habri tur dia di 7.30 a.m. te 12 m. y koe e lo ta habri atrobe di 3or p.m. te 9or di anochi, excepto dia Sabra koe lo ta habri henter dia.

GLORIA
BARBER SHOP.
SAN NICHOLAS



Tenemos en existencia varios tipos de las mejores marcas de calzados para caballeros a precios sin competencia.

Vistese chic, usando estos zapatos que son realmente ELEGANTES.

ISIDRO GERONIMO & Co.

El verdadero D'ARTAGNAN murió en Maastricht

Winston Churchill publica el relato de uno de sus antecesores que presenciaron la acción de los franceses e ingleses contra los holandeses.

Londres y Paris se sienten emocionados con un relato que publicó el 8 de Enero el estadista británico Winston Churchill, explicando las verdaderas circunstancias de la muerte de d'Artagnan, héroe en la vida real y en la novela de Dumas, según documentos interesantes hallados por Mr. Churchill en los archivos de familia.

El relato se refiere al año de 1673, cuando Luis XIV en persona hizo la guerra contra Holanda y sus aliados. Condé combatía a los holandeses en el norte. Turana arremetió contra el ejército imperial en Alsacia, y Luis XIV avanzó al centro con el grueso del magnífico ejército francés, hacia Maastricht, fuerte holandés.

Inglaterra estaba representada en el ataque francés sobre Maastricht por el duque de Monmouth y una vintena de caballeros voluntarios, entre los que figuraba prominente John Churchill, que más tarde fue el primer Duque de Marlborough, antecesor de Mr. Winston Churchill. Llevaba consigo una escolta de treinta sargentos de la Guardia de la Vida.

Mr. Winston Churchill relata que el Duque de Monmouth, con John Churchill y sus ingleses, encabezaba el ataque francés. Churchill en persona plantó el estandarte francés sobre el parapeto de la fortaleza después de lo cual se consolidó la posición. Al día siguiente los holandeses hicieron un contra-ataque, y Mr. Winston Churchill escribe:

„Monmouth pidió ayuda a una compañía de mosqueteros franceses que estaba a mano. El oficial, un tal M. d'Artagnan, entonces famoso en el ejército y posteriormente inmortal en la novela de Dumas, accedió inmediatamente. Monmouth, John Churchill y d'Artagnan, entonces famoso en el ejército y posteriormente inmortal en la novela de Dumas, accedió inmediatamente. Monmouth, John Churchill y d'Artagnan lograron entrar en la fortaleza”.

En este punto Mr. Winston Churchill cita parralfo de una antigua carta escrita por Lord Arlington, en un inglés muy curioso y que traducida dice en parte: „Así marchamos con las espadas en la mano hacia una barricada del enemigo, por donde sólo podía pasar un hombre a la vez. Allí estaba Monsieur Artaignan con sus mosqueteros, que murieron como bravos. Este caballero tenía la mayor reputación en el ejército, habría persuadido al duque de que no pasara por ese lugar, pero como esto no se hizo, este caballero fué en él, pero al pasar por ese angosto pasaje fué muerto de un tiro en la cabeza”.

Los periódicos de Paris han aceptado la versión de Mr. Winston Churchill sobre la muerte de d'Artagnan como auténtica. Por lo menos fué una muerte dramática y heroica, en medio del combate.

NEWS SERVICE

International Telephone and Telegraph Corporation

Micro-ray service, revolutionary radio development of the International Telephone and Telegraph System which makes use of one-inch aeriels and radiates less power than is required to light a pocket flashlight, was commercially inaugurated for the first time today (January 26), connecting the airdromes at Lympne, England, and St. Inglevert, France. The link was set up as part of the Air Ministry's plans for the safety of civil aviation.

Service was officially opened at Lympne by Sir Philip Sassoon, Under Secretary of State for Great Britain, before a group of officials, according to advices received by the International Telephone and Telegraph Corporation, New York, whose subsidiary company, Standard Telephones and Cables, Ltd., England, designed and manufactures the equipment.

Continued on page 4



THIS IS THE KING OF SCOTCH WHISKY TRY IT AND CONVINCE YOURSELF

HOW ABOUT YOU?

Gimme the guy with the straight-forward eye,
And a grip that'll hurt your hand;
With a tongue that he uses, but never abuses,
A mind that can understand.
The gink that'll brag of his mother,
by gad,
And who thinks of all women the same;
Who toils with a smile, a lad you can't rile,
One who puts his whole heart in the game.
An' gimme a Miss who values her kiss,
Who has time for much else besides curls;
The feminine kind with a practical mind,
Who stands pretty solid with girls;
Who can lure me to lunch, who can mix with the bunch,
Who can cry when the thing calls for tears;
Who can fondle a baby and dream a bit, maybe,
And be a good pal through the years

AUTHOR UNKNOWN.

PHOTO JANSEN

WILHELMINA STRAAT No. 50 ORANJESTAD

Studio, home and industry photographing by day or night.

Enlargements, retouching of photographs and crayons, advertising work, etc. Also specially arranged for Amateur's work; prompt delivery, first class material.

24 HOURS SERVICE.

Central Restaurant de WONG KIN Oranjestad

Den e restaurant aqui bo por haya semper un gran surtido di bebida fuerte y refresco; tambe nos tini toer clase di verdura fresco cultivá aqui mes na Aruba.

Ham, Worst y Keshi holandes cortá, Chocolate, Bonbones, Mangel, etc.

E articulonan aqui bo por haja na un prijs sumamente barata.

PALAIS ORIENTAL

D. Tolaram

NASSAU STRAAT No. 369 ORANJESTAD

The only real PALAIS ORIENTAL in Aruba, where genuine

Oriental products are sold.

Beware of other offerings.

Don't let anyone fool you. Drop in and convince yourself;

big reductions from Feb. 10 to March 25,

except perfumes and powders.

PARIS RESTAURANT

WILHELMINA STRAAT No. 63 TEL. No. 63

WHENEVER YOU WANT TO ENJOY A FIRST CLASS MEAL, DROP IN;

ORDER US WHAT YOU WANT AND CONVINCE YOURSELF

OF OUR DELICIOUS FOOD AND EXCELLENT SERVICE.

SPEND A HAPPY HOUR WITH US TAKING

ICECOLD REFRESHMENTS AND ALL

KINDS OF DRINKS. YOU WILL GET SERVICE

FIRESTONE

?

PHOTO JANSEN

WILHELMINA STRAAT No. 50

ORANJESTAD ARUBA

Atelieropnamen bij dag of avond, Huisopnamen, Industrieopnamen

Vergrotingen, Retoucheerwerk aan Portretten en

Cryons, Reclamewerk etc. etc. Alzoo speciaal ingericht

voor amateurswerk, vlotte afwerking, prima materiaal.

24 HOURS SERVICE

Voetbalwedstrijd Aruba Bonaire

4 -- 0

Wij waren in de gelegenheid Zondagmiddag getuige te zijn van een aardige ontmoeting tussen een elftal van ons eiland en van het zustereiland Bonaire. Vergissing wij ons niet, dan was die match tegen 4.30 geannonceerd; echter floot de scheidsrechter reeds om 4.15 te beginnen. Direct na den aftrap nam Aruba het spel in handen en het bleek al gauw dat het sterker was dan Bonaire, hetgeen zich na 5 minuten uitdrukte in een punt gemaakt door den linksbinnen Laclé na goed samenspel met den vleugelspeler. Een enkele maal brak Bonaire door, doch kwam meestal niet verder dan de achterhoede van Aruba, die sterk en stevig is. 20 minuten nadat de wedstrijd begonnen was, kreeg de linksbinnen een bal goed aangespeeld, welke hij zuiver overgaf aan den rechtsbinnen, die zich geen minuut bedacht en een fraai doelpunt maakte 2-0. Tien minuten later maakte de linksbuiten, staande op de plaats van den midvoor, met een goed schot een einde aan een te lang doorgevoerd samenspel 3-0, met welken stand de rust inging. Na de thee leek het er op, dat de gastheeren hun beste beentje zouden voor zetten, doch dat was slechts schijn. Integendeel de gastheeren namen al spoedig weer het spel in handen en na 15 minuten produceerde de linksbinnen Laclé opnieuw een doelpunt 4-0.

Bonaire speelde een verloren strijd, hoewel het alle moeite deed om de eer te redden, hetgeen hun jammer genoeg niet mocht gelukken. Wij noteeren nog een goede soloren van de middenvoerspeler en een uitstekende run langs de lijn van den zelfden speler: Doelpunten werden er echter niet meer gemaakt. Over het geheel van den wedstrijd kunnen wij nog dit vermelden. De machtsverhoudingen tusschen de elftallen waren nogal verschillend. Bonaire miste een absolute balcontrole, speelde slechts samen en niet open genoeg. Deze factoren waren bij het elftal van het „Goud-eiland” wel aanwezig. De wedstrijd werd in een uitstekende verhouding gespeeld en de leiding was rustig. Grensrechter de Wild zwaaide eenige malen onnoodig. De beste spelers van het veld waren wel de linksachter, de linkshalf, de linksbinnen, en de linksbuiten van Aruba, terwijl de keeper van Bonaire zeker hulde verdient voor de moeilijke ballen welke hij uit zijn doel weerde. Als alle Bonaire spelers met dat élan hadden gespeeld zou de uitslag anders zijn geweest. Nu verdiende Aruba evenwel te winnen; het elftal zou in de derde klas Nederlandsche Voetbal Bond geen slecht figuur maken.

Toeschouwer

Aruba, 5 Febr. '34

BATAVIA - AMSTERDAM door de lucht in ruim etmalen.

NEDERLAND staat zowel wat organisatie, vliegtuigen en aviateurs betreft in de rij der Naties aan spits. „Een vliegprestatie die den grootsten eerbied afdwingt” zegt de Minister van Waterstaat.

„Een proef van bekwaamheid en van organisatievermogen, van dapperheid en volharding”, zegt Generaal Snijders.

De gansche Nederlandse pers brengt hulde aan de kranige bemanning van de „Pelikaan” van de Koninklijke Luchtvaart Maatschappij, die na een vlucht van 4 dagen, 4 uur en 30 minuten behouden op het vliegveld „Schiphol” te Amsterdam landde, komende van Batavia (Ned. O. I) zijnde een afstand van 14000 K.M. De bemanning bestaande uit Smirnoff (Commandant) van Beukering (radio telegrafist) Soer (bestuurder) en Grosfeld (werktuigkundige) werden door een duizendkoppige menigte van alle kanten uitbundig toegejuicht en als de bemanning voet op Nederlandschen bodem zet, heft de menigte spontaan het Wilhelmus aan.

Zij werden het eerst toegesproken namens H. M. de Koningin door Jhr. van Kinschot, ordonnansofficier van Hare Majesteit. Daarna deed de Minister van Waterstaat mede, dat alle vier leden der bemanning zijn benoemd tot ridder in de orde van Oranje-Nassau. Burgemeester de Vlucht overhandigde den leden de groote zilveren medaille der stad Amsterdam.

Al zijn wij laat, toch sluiten wij ons gaarne bij die welverdiende hulde aan.

Red.

The young lady was very gushing about her love of books. The professor of literature to whom she was speaking, however, was rather skeptical as to the extent of her knowledge. „Of course you know Sir Walter Scott's works?” he gently inquired.

„I do; I do!” she cried, ecstatically. „His 'Lady of the Lake' most wondrous of books, you have read that?”

„Yes, indeed” was the eager response; „I simply adore it.”

„And Scott's 'Marmion,' and 'Kenilworth' and 'Peril of the Peak?’” he continued.

„Yes, yes,” she joyfully avowed. „Scott's Emulsion, too?” he inquired, enthusiastically.

„That,” she cried, „is the very best he ever wrote.”—Methodist Recorder.

HOTEL PALACE

Se complace en poner a la orden del culto publico de esta Isla su nueva direccion Administrativa, ofreciendole un excelente servicio de comedor capacitado para atender a solicitud, Banquetes, Lunch, Tees, etc, como tambien su Restaurant, en el que toda persona exigente podra encontrar lo deseado.

A fin de dar comodidad a quienes se sirvan honrarnos como Pensionistas, la Direccion pone a disposicion de quien lo solicite, tarjetas de abono al Restaurant, que tendran un descuento que hará precios incompitibles.

Al las honorables familias nos permitimos informar que atendemos a domicilio por el telefono No. 55.

El Admistrador,
J. G. de CASTRO.

Mira semper si den tapa di e bleki di

Pineapple Juice

tin e marca DOLE, como esei ta e marca di bon calidad.

Tuma toer dia un glas mainta pa conserva bo salud.

Agente exclusivo,
S. Q. ODUBER
PANAMA BAZAAR

LOS PRODUCTOS

WHIZ



que desea Ud?
Adobos para automóviles.
Limpia metales, Goma laca Insecti-
cidas "FLY FUME" Grasas y
lubricantes especiales para transmi-
sión diferencial. Pulimento para
aluminio, plata y cobre.



A. G. TH. ARENDS
ORANJESTAD

BOMBA ELECTRICA MARCA

"Marvellete"

DE LA FABRICA THE DEMING CO. LA BOMBA QUE UD. NECESITA PARA SU USO DOMESTICO. VISÍTEME Y LE HARE UNA DEMOSTRACION Y SE CONVENCERA.

Agente Exclusivo
A. G. TH. ARENDS
ORANJESTAD

No se deje engañar con
marcas desconocidas

Hay nuevas marcas de alcoholados y es necesario saber que el único alcohol que sirve para catarros y gripes verkoud es el

ALCOHOLADO BORINQUEN

70 por ciento Alcohol
También se usa el "ALCOHOLADO BORINQUEN para el baño de los niños, para después de afeitarse; para el cansancio y dolor de cabeza, exija la marca

"ALCOHOLADO BORINQUEN"

"ALCOHOLADO BORINQUEN" al 70 por ciento alcohol se consigue en todos los almacenes y tiendas, compre un frasco hoy mismo.

ALERTA !!!

Pa bo bisti bon y barata, cumpra semper na pacus

La Perla

unda bo ta haja tur cos di bon calidad na prijs casi regalá. Hasi bo compra na

La Perla

pa bo mes keda convencido

Angel R. Osorio

"EL DESPERTADOR"

Publica 2 veces pa seman.
SUSCRICION PA LUNA FI 1.00
Tarifa di Anuncios.

Pa cada pulgada di columna promé pagina FI. 0,60
Pa otro paginas ,, 0,50
Pa anuncios chikito insertá 3 veces of mas, nos ta duna un descuento
Pa anuncios grandi y permanente, un descuento especial.
Nos no ta devolve original di ningun articulo mandá pa publica

TRUKOLD

Es la Refrigeradora de moda, porque? Porque es economico. Con un Litro de kerosin diario, tiene Ud. un servicio por 24 horas. La Refrigeradora TRUKOLD a petroleo es de manejo muy sencillo, es un adorno para el comedor, e indispensable para las casas de familia y cantinas. No hay necesidad de corriente electrica. Haga una visita al Roofgarden. Ud. se convencerá.

S. N. Ecury
Unico Importador.

La reacción se extrema siem-
pre en el mismo grado en que se
extrema la acción que la provoca:
acción justa, reacción nula; a
acción medianamente justa,
reacción lenta y blanda; a acción
extremadamente injusta, re-
acción febril y exagerada.

José Martí

Sagrado es el que, en la ro-
bustez de la vida, con el amor
a la cabecera de la mesa cómo-
da, echó la mesa atrá, y los conse-
jos del amor cobarde, y sirvió a
su pueblo, sin miedo a padecer
ni morir.

José Martí

Sobre la tierra no hay más
que un poder definitivo: la in-
teligencia humana. El derecho
mismo, ejercitado por gentes
incultas, se parece al crimen.

José Martí

Social y Personal

BIENVENIDA.

Cu vapor di guerra „Johan Maurits" a llega den nos porta Dia Luna trei merdia Excelentísimo Señor Gobernador di nos colonia. Nos ta extende na Su Excelencia un respetuoso saludo y un „hartelijk welkom" esperando cu su estadia na nos isla lo ta grato y agradable y cu su viajes na Aruba lo sigui cu mas frecuencia. Ta deseo di toer nos pueblo cu cada viaje cu Su Excelencia hasi nos, lo por tini como resultado un stap mas pa progreso y adelanto di nos isla, loque nos no ta duda un instante.

Siman pasá a parti pa nos hermana isla Curacao Señora Teolinda Kwartzs, acompaña di su simpatica hija, Señorita Gala, na kende nan nos ta desea muy grata estadia y pronto regreso.

Dia Domingo atardi después di match di voetbal entre jugadores di Aruba y Bonaire, medallas di simpatía a worde entregá na e dos oncena nan ei; bau di alegre música na Hotel Palace bo tawata tende BIBA BONAIRE y BIBA ARUBA.

Ayera tawata onomastico di nos muy apreciado amigo, señor Max F. Arends, pa bisa mejor "BIBI" na kende nos ta desea masja hopi años mas di felicidad y ventura.

Aunque ausente di nos, pero El Despertador ta extende su sincera felicitación na e encantadora Señorita Anie Henriquez cu motivo di su cumpleaños.

Tawata un gran placer pa nos di por mira atrobe meimei di nos, nos queridos y viejos amigos A. E. Goilo e hijo. El Despertador ta desea Señores Goilo grata estadia y ta spera cu nan lo hiba bon impresion di nos isla.

Awe ta cumpleaños di e simpatica y culta Señorita Nora Ecury y pa es motivo, nos ta desea nos bon amiga Noi, dichas y felicidades.

Awe nochi lo tin un gran baile di disfraz na Club di Eagle, unda e invitado nan lo entrega nan den braza di Terpicore. Conversando cu uno di su miembronan ariba e fiesta ei, e a bisa nos cu e bailenan ei no ta publiké pa esun cu ta gusta drenta y sali, sino unicamente pa e miembronan di e Club, sus amistades y invitados pa dichos bailes, pues tini tendencia na kere lo contrario, considerando e salon ei como un "dance hall" of "night club" manera tini den e ciudanan grandi.

Tambe nos ta extende na e simpatica Señorita Esmé Zeppenfeldt nos bon deseo cu motivo di su cumpleaños di awe.

SUCESOS.

Dia 2, Viernes anochi, tawatin un robo den pakoes di señor Haim Gottfried. Nan a horta FI 150. na placa, pero ningun mercancía. E asunto ta den manos di policia, kende nos ta sigoer ta investigando y lo descubri e ladrón.

Den tienda di señor Edelmiro Brokken na Ooststaat tambe tawatin otro robo dia 4 Dia Domingo anochi.

Nos ta informá cu a ladrón a worde cogi pa e policia den e mes tienda. E a sconde su mes bau algun saco basji, pero a worde descubri na tempo.

SPORT

	gespeeld	gewonnen	gelyk	verloren	doelpunten voor- tegen	punten	gemiddeld
Trappers	3	2	1	0	6-3	5	1,66
Hollandia	4	3	0	1	6-3	6	1,50
Pan Am	4	2	0	1	5-4	6	1,50
Aruba Jr.	5	3	1	1	17-3	7	1,40
Velocitas	4	2	1	1	5-1	5	1,20
Lago	4	2	0	1	6-3	4	1
Valeria	4	1	0	3	2-16	2	0,50
Republiek	4	0	1	3	3-10	1	0,25
Standard	4	0	0	4	1-9	0	----

WEDSTRIJD UITSLAGEN

Zaterdag 3 Febr:
Pan Am. -- Lago 2-0
Zondag 4 Febr:
Aruba Combinatie -- Bonaire 4-0

Maandag 5 Febr:
Hollandia -- Bonaire 2-0.
Te spelen competitie-wedstrijden a.s. Zondag 11n Febr. 1934. "Sportpark Wihelmina"
3 p.m.
Trappers -- Velocitas
Scheidsrechter J. M. Wild
4 p.m.
Standard -- Hollandia
Scheidsrechter Mc Whirr.

BESAME

BESAME como besan las olas a la playa; como besan los astros luminosos al misterioso mar, cual la brisa matutina a las fragantes flores...
Bésame como besan los amantes verdaderos, con el beso infinito donde funden sus almas de fuego, donde queda la huella de boca candente, donde calman sus ancias los sutiles ensueños.
Bésame ahora que muere la tarde, cuando todo es silencio que nos traen recuerdos de otras horas felices.
Bésame ahora que mi alma desea el placer inefable de eternas caricias.....

Gloria Theatre

SAT. 10th.

I'M A FUGITIVE FROM A CHAIN GANG

with PAUL MUNI y GLENDA FARRELL

SUN. 11th. MATINEE 10.30 A.M.

TOM BROWN OF CULVER

Tom Brown -- Slim Summerville

FI. 0,50 --- FI. 0,25

SUN. 11th.

I'm a Fugitive From a Chain Gang

WEDNESDAY 14th.

PICK UP

with GEORGE RAFT and SYLVIA SIDNEY

SAT. 15th

LOVERS COURAGEOUS

ROBERT MONTGOMERY -- MADGE EVANS

SATURDAY 17th SUNDAY 18th

TARNISHED LADY

TALLULAN BANKHEAD --- CLIVE BROOK

ATENCION

Directiva di "Aruba Voetbal Bond"

ta pidi atencion di publico en

general pa lo siguiente:

- NO TA PERMITI NINGUN HENDE TRECE BEBIDA FUERTE DEN TERRENO, COMO ESAQUI POR TRECE DIFILCULTAD DIRECTIVA NA GOBIERNO
- DIRECTIVA TA PIDI TUR CU TA BIN MIRA WEGA, EVITA DI USA PALABRANAN ORDINARIO Y INDECENTE, COMO ESAQUI TA HACI CU FAMILIANAN CU TIN CUSTUMBRA DI BIN MIRA WEGA, LO STOP DI BINI LOKE LO PERHUDICA ARUBA VOETBAL BOND MUCHO.
- DIRECTIVA TA PIDI ENCARECIDAMENTE NA TUR CU TA BIN WEITA, COMPORTA NAN COMO CABALLEROS; NO TUMA BEBIDA DI MAS PROMER NAN BINI.
- DIRECTIVA TA KEDA CU DERECHO DI NENGA ENTRADA NA ESNAN CU NO TA ATENE NAN NA PUNTONAN AQUI, SIN EXCEPCION DE PERSONA.

La Mascota.

de Manuel Navarro.

Garantizando siempre sus mercancías en novedad y precios incompitibles, como
Trajecitos para niños que estan volando a FI .60
Crepe en lindos colores, la yarda .40
Medias de pura seda animal, el par 2.00
Pañolones para adornar mesas de sala a 1.50
Sumbrosos roscrepe para señora a 1.50
Corran a "LA MASCOTA" antes que se agoten las mercancías anunciadas.



This work is made available to the public courtesy of:
Biblioteca Nacional Aruba, Departamento Arubiana-Caribiana
(National Library of Aruba, National and Special Collections Department)

Original file location: <https://archive.org/details/bibliotecanacionalaruba>

For questions about this work, requests for use of (high-resolution) original master images, etc.,
please contact us at:

Biblioteca Nacional, Dept. Arubiana/Caribiana

Address Bachstraat 5, Oranjestad, Aruba

Phone +297 582-6924

Fax +297 583-8485

Email info@bibliotecanacional.aw

Web <http://www.bibliotecanacional.aw/pages/arubiana-caribiana/>

Facebook <http://facebook.com/bnaarubiana>

(Please include the unique identifier/URL/filename of the document when contacting us)

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License
(CC BY-NC-SA 4.0)



<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

This is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format

Adapt — remix, transform, and build upon the material

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following terms:

Attribution — You must give **appropriate credit** [to **Biblioteca Nacional Aruba, linking to the original URL of this source document**], provide a link to the license [<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>], and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

NonCommercial — You may not use the material for commercial purposes.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.